

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2007-2008

3 JUIN 2008

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment au Protocole
à la Convention de 1998 sur l'accès à
l'information, la participation du public
au processus décisionnel et
l'accès à la justice en matière
d'environnement, portant sur
les registres des rejets et transferts de
polluants, fait à Kiev, le 21 mai 2003**

RAPPORT

fait au nom de la Commission de
l'Environnement, de la Conservation de la
nature, de la Politique de l'eau et de l'Energie

par Mme Anne SWAELENS (F)

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : M. Jacques De Coster, Mme Magda De Galan, M. Ahmed El Ktibi, Mmes Olivia P'tito, Anne Swaelens, Françoise Bertieaux, Caroline Persoons, Jacqueline Rousseaux, MM. Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe, Yaron Pesztat, Mmes Valérie Seyns, Els Ampe.

Membres suppléants : MM. Frédéric Erens, Fouad Ahidar.

Autres membres : Mme Michèle Carthé, M. Denis Grimberghs, Mme Françoise Schepmans.

Voir :

Document du Parlement :
A-474/1 – 2007/2008 : Projet d'ordonnance.

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2007-2008

3 JUNI 2008

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met het Protocol van
het Verdrag van 1998 betreffende toegang tot
informatie, inspraak van het publiek bij de
besluitvorming en toegang tot de rechtspraak
inzake milieuaangelegenheden, betreffende de
registers inzake de uitstoot en overbrenging
van verontreinigende stoffen, ondertekend te
Kiev op 21 mei 2003**

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie voor
Leefmilieu, Natuurbehoud,
Waterbeleid en Energie

door mevr. Anne SWAELENS (F)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heer Jacques De Coster, mevr. Magda De Galan, de heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito, mevr. Anne Swaelens, mevr. Françoise Bertieaux, mevr. Caroline Persoons, mevr. Jacqueline Rousseaux, de heren Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de Warnaffe, Yaron Pesztat, mevr. Valérie Seyns, mevr. Els Ampe.

Plaatsvervangers : de heren Frédéric Erens, Fouad Ahidar.

Andere leden : mevr. Michèle Carthé, de heer Denis Grimberghs, mevr. Françoise Schepmans.

Zie :

Stuk van het Parlement :
A-474/1 – 2007/2008 : Ontwerp van ordonnantie.

I. Exposé introductif de la Ministre Evelyne Huytebroeck

Le Protocole dont objet a été adopté le 21 mai 2003 lors de la réunion extraordinaire des Parties à la Convention d'Aarhus du 25 juin 1998 sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement.

Cette Convention constitue un nouveau type d'accord environnemental. En effet, elle établit un pont entre le droit de l'environnement et les droits de l'homme, en se concentrant sur les interactions entre le public et les autorités dans un contexte démocratique et met en avant un nouveau processus de participation du public lors de l'élaboration de règlements d'application ou d'instruments juridiques contraignants généralement applicables, susceptibles d'avoir un impact significatif sur l'environnement. Elle garantit les droits du public et impose aux Parties, ainsi qu'aux autorités publiques, des obligations au regard de l'accès à l'information, de la participation du public et de l'accès à la justice.

Le Protocole, ayant pour base juridique les articles 5, § 9, et 10, § 2, de la Convention, a été signé par la Communauté européenne et 36 Etats, dont la Belgique, le 21 mai 2003 lors de la Réunion extraordinaire des Parties à la Convention. Il a pour objet de promouvoir l'accès du public à l'information en matière d'environnement par l'établissement de registres cohérents et intégrés des rejets et transferts de polluants (dits « PRTR » pour « *Pollutant Release and Transfer Registers* ») à l'échelle nationale.

Ce protocole a également été ratifié par l'Union européenne qui l'a mis en oeuvre par le règlement « E-PRTR » et dont les effets sont déjà pleinement d'application dans notre pays.

Le protocole PRTR oblige tout d'abord les Etats signataires à constituer un registre des émissions et des transferts dans l'environnement de polluants potentiellement dangereux. Un tel registre contient des informations sur les émissions et les transferts dans l'air, l'eau et le sol, ainsi que sur les déchets transférés vers des sites de traitement ou d'élimination. Ce registre rassemble aussi bien des informations sur des substances chimiques déterminées, comme le benzène, le méthane ou le mercure, que sur des groupes de substances, comme les composés organiques volatils, les gaz à effet de serre ou les métaux lourds. L'élaboration et la mise en oeuvre d'un système de registre adapté aux besoins d'un pays permet aux pouvoirs publics de suivre les émissions, les rejets et le devenir de divers polluants.

Le Protocole oblige les établissements concernés à communiquer leurs émissions dans l'eau, l'air et les sols pour

I. Inleidende uiteenzetting van Minister Evelyne Huytebroeck

Het protocol waarover het hier gaat werd op 21 mei 2003 aangenomen ter gelegenheid van de buitengewone vergadering van de Partijen aan het Verdrag van Aarhus van 25 januari 1998 over toegang tot informatie, participatie van het publiek aan het beslissingsproces en toegang tot justitie op het gebied van leefmilieu.

Dit Verdrag vormt een nieuw soort milieuakkoord. Het slaat een brug tussen het milieurecht en de rechten van de mens, waarbij het verdrag zich toespitst op de interactie tussen publiek en overheden in een democratische context, en de basis legt voor een nieuwe vorm van burgerparticipatie bij de uitwerking van uitvoeringsverordeningen of algemeen toepasbare bindende rechtsinstrumenten die een aanzienlijke impact kunnen hebben op het leefmilieu. Het Verdrag waarborgt de rechten van het publiek en legt de Partijen evenals de openbare instanties verplichtingen op inzake de toegang tot informatie, de inspraak van het publiek en de toegang tot de rechter.

Het Protocol, dat juridisch steunt op artikelen 5, § 9, en 10, § 2, van het Verdrag, werd door de Europese Gemeenschap en 36 Lidstaten, waaronder België, op 21 mei 2003 getekend ter gelegenheid van de buitengewone Vergadering van de Partijen van het Verdrag. Het heeft tot doel de toegang van het publiek tot informatie op het gebied van leefmilieu te bevorderen door het instellen van samenhangende en geïntegreerde registers van uitstoten en transfers van polluenten (de zogenaamde « PRTR », wat staat voor « *Pollutant Release and Transfer Registers* ») op nationale schaal.

Ook werd het Protocol bekrachtigd door de Europese Unie die het ten uitvoer heeft gelegd via het reglement « E-PRTR » en waarvan de effecten in ons land al volkomen van toepassing zijn.

Het PRTR protocol verplicht in de eerste plaats de ondertekenende Staten een register samen te stellen van de uitstoten en de transfers in het milieu van mogelijk gevaarlijke polluenten. Een dergelijk register bevat informatie over de uitstoten en de transfers in de lucht, in het water en in de grond, evenals over afval die overgebracht wordt naar behandlungs- of verwijderingssites. In dat register staat zowel informatie over bepaalde chemische stoffen, zoals benzene, methaan of kwik, als over groepen van stoffen, zoals vluchtige organische samenstellingen, broeikasgassen of zware metalen. De opstelling en de tenuitvoerlegging van een registersysteem dat aangepast is aan de behoeften van een land geeft de overheid de kans de uitstoten te volgen en de verschillende polluenten te traceren.

Het Protocol verplicht de betrokken inrichtingen voor 86 polluenten om hun uitstoot in het water, de lucht en de

86 polluants dès lors que celles-ci dépassent certains seuils. Ces informations sont soumises à un contrôle de qualité par l'autorité compétente et sont ensuite mises à la disposition du public par l'intermédiaire de registres nationaux cohérents et structurés, actualisés annuellement. L'accessibilité de ces registres au public doit être aisée, notamment sur Internet, avec la possibilité de former un recours judiciaire pour toute personne qui s'estime lésée dans ses droits en matière d'information. Le public doit en outre avoir la possibilité de participer à l'élaboration du registre national.

Le champ d'application du Protocole vise non seulement les « sources ponctuelles », telles que les usines, qui ne sont pas responsables de la totalité des émissions et des transferts de polluants, mais également les « sources diffuses », comme les transports et l'agriculture, qui libèrent aussi de grandes quantités de polluants très divers. Le gouvernement qui met en place un tel registre des rejets et transferts de polluants est donc invité par le Protocole à y inclure également les informations disponibles sur les émissions provenant de ces sources diffuses, de manière à obtenir une vue d'ensemble sur les contributions de chaque type de source.

Au sens du Protocole, le terme « polluant » désigne toute substance ou groupe de substances qui peut être dangereux pour l'environnement ou la santé des personnes en raison de ses propriétés, notamment lors de son introduction dans l'environnement. Ces polluants font l'objet d'une énumération à l'annexe II du Protocole.

Le second objectif du Protocole est de mettre ces registres à disposition du public. Il exige donc que les Etats établissent un registre qui :

- est accessible gratuitement au public sur Internet;
- est identifiable au moyen de paramètres séparés (activité, polluant, situation géographique, milieu, etc.);
- est facile à utiliser en sa structure et fournit des liens à d'autres registres appropriés;
- présente des données normalisées, opportunes sur une base de données structurée et automatisée;
- couvre les rejets et transferts des 86 polluants énumérés, tels que les gaz à effet de serre, les polluants acidifiants, des substances appauvrissant la couche d'ozone, les métaux lourds et certains cancérigènes tels que les dioxines;
- couvre les rejets et transferts à partir de certains types de sources ponctuelles (par exemple les centrales thermiques, les exploitations minières et les industries métallurgiques, les usines chimiques, de traitement des eaux résiduaires, de pâte à papier et l'industrie du bois);

bodem aan te geven van zodra een bepaalde drempel wordt overschreden. Die gegevens worden door de bevoegde overheid onderworpen aan een kwaliteitscontrole en vervolgens ter beschikking gesteld van het publiek aan de hand van coherente en gestructureerde nationale registers die jaarlijks worden geactualiseerd. Die registers moeten makkelijk toegankelijk worden gemaakt voor het publiek, met name via internet, waarbij eenieder die van oordeel is dat zijn informatierechten zijn geschonden, in beroep moet kunnen gaan. Het publiek moet bovendien inspraak krijgen in de uitwerking van het nationaal register.

Het toepassingsveld van het Protocol beoogt niet alleen de gerichte bronnen, zoals fabrieken, die niet verantwoordelijk zijn voor de totaliteit van de uitstoten en de transfers van verontreinigende stoffen, maar ook de onduidelijke bronnen, zoals vervoer en landbouw, waarbij grote hoeveelheden van zeer diversen pollutanten vrijkomen. De regering die een dergelijk register van uitstoten en transfers van pollutanten instelt, wordt dus door het Protocol uitgenodigd om er eveneens beschikbare informatie over de uitstoten afkomstig van onduidelijke bronnen in op te nemen, om een overzicht te krijgen van de bijdragen van elke soort bron.

In de zin van het Protocol staat de term « polluent » voor elke stof of groep van stoffen die door zijn eigenschappen, met name bij invoering in het milieu, gevaarlijk kan zijn voor het leefmilieu of de gezondheid van de personen. Deze pollutanten worden opgesomd in bijlage II van het Protocol.

Het tweede doel van het Protocol is deze registers ter beschikking van het publiek te stellen. De vereiste is dus dat de Staten een register opstellen dat :

- gratis voor het publiek toegankelijk is via Internet;
- identificeerbaar is met afzonderlijke parameters (activiteit, polluent, geografische ligging, milieu, enz.);
- gemakkelijk te gebruiken is door zijn structuur en links verschaft naar andere gepaste registers;
- genormaliseerde gegevens vertoont, die passend zijn voor een gestructureerde en geautomatiseerde database;
- de uitstoten en transfers dekt van de 86 opgesomde pollutanten, zoals broeikasgassen, verzurende pollutanten, stoffen die de ozonlaag afbreken, zware metalen en bepaalde kankerverwekkende stoffen zoals dioxines;
- de uitstoten en transfers dekt vanuit bepaalde soorten van gerichte bronnen (bijvoorbeeld elektriciteitscentrales, mijnontginning en metaalnijverheid, chemische fabrieken, fabrieken waar afvalwater wordt behandeld, papierfabrieken en de houtnijverheid);

- est adapté à des données disponibles sur les émissions des sources diffuses (par exemple le transport et l'agriculture);
- limite les dispositions de confidentialité;
- tient compte de la participation publique.

Ce registre doit en outre être basé sur un système de rapportage qui est obligatoire et annuel.

Enfin, ce Protocole a un caractère « mixte », ce qui implique qu'il doit être ratifié par le fédéral et par les Régions. A ce jour, la Région flamande et la Région wallonne l'ont déjà ratifié. Le fédéral termine lui aussi son processus de ratification. Je vous propose dès lors de ratifier ce Protocole au niveau bruxellois pour que la Belgique puisse déposer les instruments de ratification.

II. Discussion générale

Mme Anne Swaelens souligne que, pour le groupe socialiste, ce projet d'ordonnance marque une avancée en termes d'accès à l'information environnementale et de participation du citoyen. Si l'industrie constitue un moteur économique essentiel, les installations industrielles ne sont jamais exemptes de risques. Il s'agit de contribuer à la santé et au bien-être des générations présentes et futures en garantissant un haut niveau de protection de l'environnement.

Mme Caroline Persoons se dit tout à fait favorable au vote du projet d'ordonnance.

Concernant l'article 2, elle relève une différence entre le commentaire de l'article et la disposition elle-même. Le commentaire précise que les amendements aux annexes du Protocole sont transmis du Parlement qui dispose d'un délai de trois mois pour faire connaître sa position à ce sujet. Or, le dernier alinéa de l'article 2 du projet indique que tout amendement à une annexe du Protocole est communiqué au Parlement dans les trois mois qui suivent son adoption. Dans quelle mesure le Parlement peut-il réagir à ces amendements ?

La Ministre répond que le délai de trois mois vise la communication des amendements au Parlement et non le temps de réaction imparti à ce dernier. L'article 2 est donc correctement libellé, c'est le commentaire des articles qui doit être rectifié.

M. André du Bus de Warnaffe demande si le projet a une incidence sur la législation relative aux permis d'environnement, étant donné qu'il vise à identifier les activités d'installations susceptibles d'émettre des polluants.

- aangepast is aan beschikbare gegevens over de uitstoten van onduidelijke bronnen (bijvoorbeeld vervoer en landbouw);
- de beschikkingen inzake vertrouwelijkheid beperkt;
- rekening houdt met de participatie van het publiek.

Dit register moet bovendien gebaseerd zijn op een rapportagesysteem dat jaarlijks verplicht is.

Ten slotte heeft dit Protocol een « gemengd » karakter, wat betekent dat het bekrachtigd moet worden door de federale overheid en door de Gewesten. Tot op heden werd het reeds geratificeerd door het Vlaams Gewest en het Waals Gewest. De federale overheid legt intussen ook de laatste hand aan het ratificatieproces. Ik stel derhalve voor om dit Protocol ook op Brussels niveau te bekrachtigen opdat België de ratificatie-instrumenten zou kunnen deponeren.

II. Algemene bespreking

Mevrouw Anne Swaelens onderstreept dat dit ontwerp van ordonnantie voor de PS-fractie een stap in de goede richting is wat betreft de toegang tot informatie over het milieu en burgerinspraak. De industrie is een belangrijke economische kracht, maar met industriële installaties zijn altijd risico's gemoeid. Het gaat erom bij te dragen tot de gezondheid en het welzijn van de huidige en de toekomstige generaties door een hoog niveau van milieubescherming te garanderen.

Mevrouw Caroline Persoons is helemaal gewonnen voor het ontwerp van ordonnantie.

In verband met artikel 2 wijst ze op een verschil tussen het commentaar bij het artikel en de bepaling zelf. In het commentaar staat dat de amendementen van de bijlagen bij het Protocol worden overgezonden aan het Parlement, dat drie maanden heeft om zijn standpunt in dat verband kenbaar te maken. Het laatste lid van artikel 2 van het ontwerp bepaalt dat elke wijziging van een bijlage bij het Protocol aan het Parlement wordt meegedeeld binnen drie maanden na de aanneming ervan. In hoeverre kan het Parlement reageren op die amendementen ?

De minister antwoordt dat de termijn van drie maanden geldt voor de mededeling van de amendementen aan het Parlement en niet voor de tijd die het Parlement krijgt om te reageren. Artikel 2 is dus correct geformuleerd en het commentaar bij de artikelen dient te worden verbeterd.

De heer André du Bus de Warnaffe vraagt of het ontwerp gevolgen heeft voor de wetgeving betreffende de milieuvergunningen, aangezien het ertoe strekt de activiteiten van installaties die verontreinigende stoffen kunnen uitstoten te identificeren.

La Ministre répond que c'est indirectement le cas.

M. André du Bus de Warnaffe voudrait savoir si le registre tenu par l'IBGE constitue l'unique source d'information relative aux activités potentiellement émettrices de polluants en Région bruxelloise.

Mme Valérie Stoop, conseillère de la Ministre, répond que la directive IPPC s'applique déjà aux grandes installations potentiellement polluantes, pour lesquelles il existe actuellement le registre européen EPER. Dix installations sont concernées. Le registre EPER sera remplacé par le nouveau registre européen PRTR (*Pollutant Release and Transfer Registers*). Ce nouveau registre inclura un peu plus d'installations et recensera plus de polluants.

Mme Olivia P'Tito voudrait savoir si toute personne a d'ores et déjà aujourd'hui accès au registre de Bruxelles Environnement.

Mme Valérie Stoop explique que le registre EPER est accessible sur le site internet de l'Union européenne ⁽¹⁾. A terme, le nouveau registre PRTR sera accessible sur le site internet de Bruxelles Environnement.

M. André du Bus de Warnaffe demande comment et dans quelle mesure il sera tenu compte des réactions des citoyens et des associations. Quelle est la procédure prévue ?

Mme Valérie Stoop renvoie aux dispositions contenues dans l'ordonnance relative à la répression des infractions en matière d'environnement. Si une plainte est introduite en raison d'un dépassement des quantités de polluants, il sera possible d'agir par cette voie-là. Le permis d'environnement pourra aussi imposer le recours à de nouvelles technologies ou fixer des normes d'émission maximales.

M. André du Bus de Warnaffe juge essentiel que les citoyens puissent participer aux décisions concernant le développement du registre. Il faudra veiller à mettre en place une méthodologie adéquate en vue d'assurer de bonnes synergies.

La Présidente demande de communiquer les informations actuellement disponibles en la matière.

Mme Valérie Stoop renvoie au site internet de l'Union européenne en ce qui concerne l'ancien registre. Aucune information n'est encore disponible pour le nouveau registre à mettre en place.

(1) <http://eper.ec.europa.eu>

De minister antwoordt dat er indirecte gevolgen zijn.

De heer André du Bus de Warnaffe vraagt of het register van het BIM de enige bron van informatie is over activiteiten waarbij verontreinigende stoffen kunnen worden uitgestoten in het Brussels Gewest.

Mevrouw Valérie Stoop, adviseur van de minister, antwoordt dat de IPPC-richtlijn al van toepassing is op de grote potentieel vervuilende installaties, waarvoor thans het Europees EPER-register bestaat. Het gaat over tien installaties. Het EPER-register zal vervangen worden door het nieuwe Europese PRTR-register (*Pollutant Release and Transfer Registers*). In dat nieuwe register zullen iets meer installaties worden opgenomen en meer verontreinigende stoffen worden geregistreerd.

Mevrouw Olivia P'Tito vraagt of iedereen nu al toegang heeft tot het register van Leefmilieu Brussel.

Mevrouw Valérie Stoop legt uit dat het EPER-register toegankelijk is via de internetsite van de Europese Unie ⁽¹⁾. Op termijn zal het nieuwe PRTR-register toegankelijk zijn via de internetsite van Leefmilieu Brussel.

De heer André du Bus de Warnaffe vraagt hoe en in hoeverre rekening zal worden gehouden met de reacties van de burgers en de verenigingen. Welke procedure moet gevolgd worden ?

Mevrouw Valérie Stoop verwijst naar de bepalingen in de ordonnantie betreffende de bestraffing van milieumisdrijven. Als er een klacht wordt ingediend omdat de hoeveelheden verontreinigende stoffen worden overschreven, kan langs die weg opgetreden worden. De milieuvergunning zal ook het gebruik van nieuwe technologieën kunnen opleggen of maximale emissienormen kunnen vaststellen.

De heer André du Bus de Warnaffe vindt het van essentieel belang dat de burgers inspraak hebben bij de beslissingen over de uitbouw van het register. Er moet een adequate methodologie worden ingevoerd om voor goede samenwerking te zorgen.

De voorzitter vraagt dat de informatie die op dit ogenblik over het register beschikbaar is, wordt meegedeeld.

Wat het oude register betreft, verwijst mevrouw Valérie Stoop naar de internetsite van de Europese Unie. Er is nog geen informatie beschikbaar over het nieuwe register dat moet worden opgestart.

(1) <http://eper.ec.europa.eu>

La Présidente signale qu'il y a lieu d'apporter une correction à la page 2 de l'exposé des motifs : la Convention d'Aarhus date du 25 juin 1998 et non du 25 janvier 1998.

III. Discussion des articles et votes

Intitulé

La Présidente suggère, à titre de correction technique, de compléter le titre du projet d'ordonnance en précisant la date de la Convention d'Aarhus. Le titre devient : « Projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole à la Convention du 25 juin 1998 sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, portant sur les registres des rejets et transferts de polluants, fait à Kiev, le 21 mai 2003 ». (*Assentiment*).

Vote

L'intitulé, tel que corrigé techniquement, est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Article 2

Comme pour l'intitulé du projet, la Présidente suggère, à titre de correction technique, de préciser la date de la Convention d'Aarhus et de remplacer l'alinéa 1er comme suit : « Le Protocole à la Convention du 25 juin 1998 sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, portant sur les registres des rejets et transferts de polluants, fait à Kiev, le 21 mai 2003, ainsi que ses annexes sortent leurs pleins et entiers effets ». (*Assentiment*)

Vote

L'article 2, tel que corrigé techniquement, est adopté par 13 voix et 1 abstention.

De voorzitter wijst erop dat er op bladzijde 2 van de memorie van toelichting een correctie moet worden aangebracht : het Verdrag van Aarhus dateert van 25 juni 1998 en niet van 25 januari 1998.

III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

Opschrift

De voorzitter stelt voor om, bij wijze van technische correctie, het opschrift van het ontwerp van ordonnantie aan te vullen met de juiste datum van het Verdrag van Aarhus. Het opschrift wordt dan : « Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Protocol van het Verdrag van 25 juni 1998 betreffende toegang tot informatie, inspraak van het publiek bij de besluitvorming en toegang tot de rechtspraak inzake milieuaangelegenheden, betreffende de registers inzake de uitstoot en overbrenging van verontreinigende stoffen, ondertekend te Kiev op 21 mei 2003 ». (*Instemming*).

Stemming

Het opschrift, aldus technisch verbeterd, wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 1

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 2

Zoals voor het opschrift van het ontwerp, stelt de voorzitter voor om, bij wijze van technische verbetering, de datum van het Verdrag van Aarhus te preciseren en het eerste lid als volgt te vervangen : « Het Protocol van het Verdrag van 25 juni 1998 betreffende toegang tot informatie, inspraak van het publiek bij de besluitvorming en toegang tot de rechtspraak inzake milieuaangelegenheden, betreffende de registers inzake de uitstoot en overbrenging van verontreinigende stoffen, evenals zijn bijlagen, ondertekend te Kiev op 21 mei 2003, hebben volkomen gevolg ». (*Instemming*)

Stemming

Artikel 2, aldus technisch verbeterd, wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

IV. Vote sur l'ensemble

Le projet d'ordonnance dans son ensemble, tel que corrigé techniquement, est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.

La Rapporteuse,

Anne SWAELENS

La Présidente,

Olivia P'TITO

IV. Stemming over het geheel

Het ontwerp van ordonnantie, aldus technisch verbeterd, wordt in zijn geheel aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

De Rapporteur,

Anne SWAELENS

De Voorzitter,

Olivia P'TITO